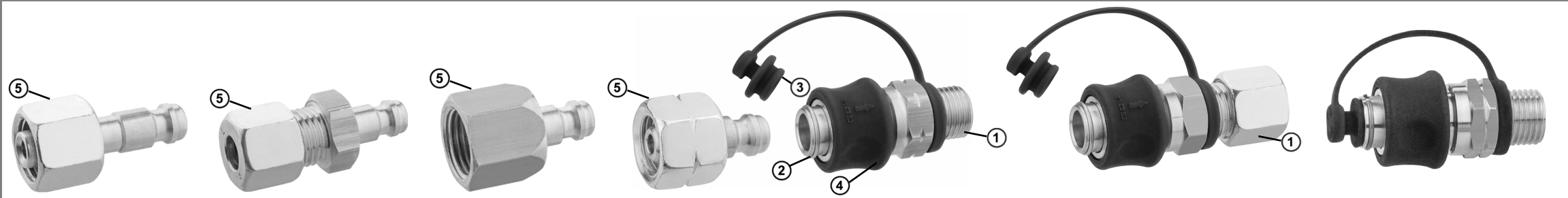
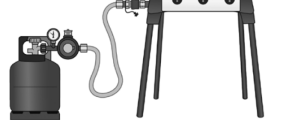
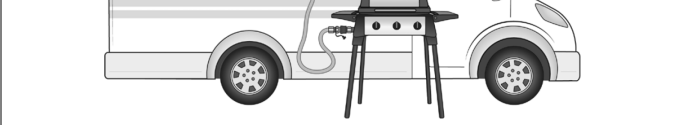
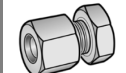
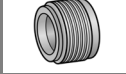
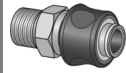
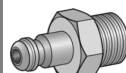
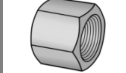
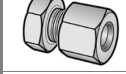
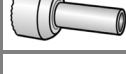
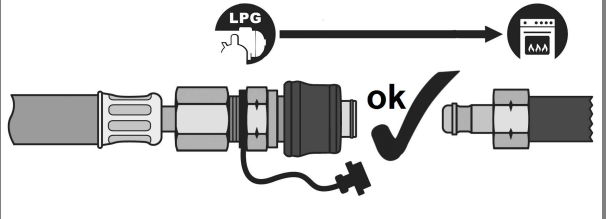
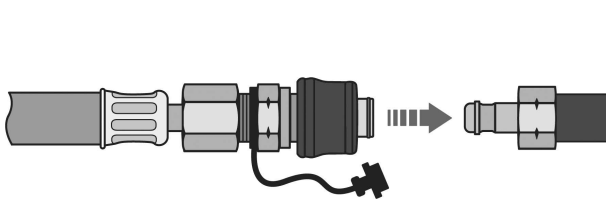
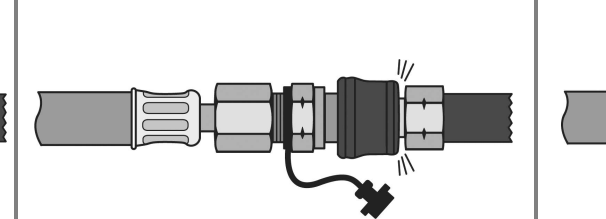
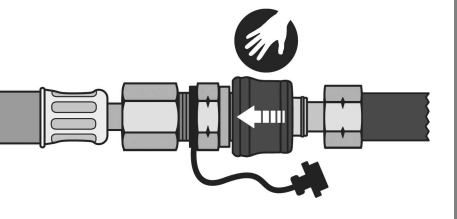


1	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Montage- und Bedienungsanleitung Steckkupplung Typ SKU-QR zum Verbinden von Schlauchleitungen mit mobilen Gasgeräten	Assembly and operating instructions Quick coupler type SKU-QR for connecting hose lines with mobile gas equipments	Instructions de montage et d'utilisation Coupleur rapide du type SKU-QR pour la connexion de tuyaux flexibles avec des appareils à gaz mobiles	Instrucciones de montaje y funcionamiento Acoplamiento rápido tipo SKU-QR para conectar mangueras con aparatos de gas móviles	Montage- en gebruiksaanwijzing Steekkoppeling type SKU-QR voor de verbinding van slangleidingen met mobiele gastoestellen	Istruzioni di montaggio e d'utilizzo Raccordo a innesto rapido di tipo SKU-QR per il connessione di tubi flessibili con apparecchi mobili a gas
						
	① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss Steckkupplung SKU-QR mit Verschlussstopfen ③ ④ Grifffläche ⑤ Stecknippel STN wahlweise	① Inlet connector; ② Outlet connector quick coupler SKU-QR with sealing plug ③ ④ Gripping surface ⑤ Plug-in fitting STN optional	① Raccord d'entrée ② Raccord de sortie coupleur rapide SKU-QR avec bouchon de fermeture ③ ④ Surface de préhension ⑤ Raccord enfichable STN en option	① Conexión de entrada ② Acoplamiento rápido de conexión de salida SKU-QR con tapones ciegos ③ ④ Superficie adherente ⑤ Boquilla enchufable STN opción	① Ingangsaansluiting ② Uitgangsaansluiting steekkoppeling SKU-QR met afsluitstop ③ ④ Greepvlak ⑤ Steeknippel STN optioneel	① Raccordo di entrata ② Raccordo di uscita del raccordo a innesto rapido SKU-QR con tappo di chiusura ③ ④ Superficie di presa ⑤ Nipplo d'innesto STN opzionale
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOSE DE CETTE NOTICE	ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI
	• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.	• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.	• La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.	• Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al usuario. • El usuario debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.	• Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Voor het beoogde gebruik en om te voldoen aan de garantie deze handleiding moet in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Bewaren gedurende de gehele gebruiksduur. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.	• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
	• Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort “GEFAHR“, “WARNING“ oder “VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: ⚠GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠WARNING bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. ⚠GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!	• Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER“, “WARNING“, or “CAUTION“. These words mean: ⚠DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. ⚠DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.	• Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : ⚠DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. ⚠DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants !	• Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. • Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra “PELIGRO“, “ADVERTENCIA“ o “ATENCIÓN“. Dichas palabras significan: ⚠PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ⚠ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. AVISO indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. ⚠PELIGRO ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones. • Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente. • Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos. • Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables.	• Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord “GEVAAR“, “WAARSCHUWING“ of “VOORZICHTIG“. Deze woorden betekenen: ⚠GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg. ⚠VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. ⚠GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!	• Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine “PERICOLO“, “AVVERTENZA“ o “ATTENZIONE“. Detti termini hanno il seguente significato: ⚠PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. ⚠PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!
	ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION	GENERAL PRODUCT INFORMATION	INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT	INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO	ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO
	Die Steckkupplung Typ SKU-QR dient zum schnellen Verbinden von Schlauchleitungen mit Gasgeräten ohne Werkzeugsinsatz. Der Anschluss der Schlauchleitung mit Steckkupplung Typ SKU-QR an das Gasgerät erfolgt mit genormten Stecknippel STN. Der Gasdurchgang wird beim Auskuppeln abgesperrt, eine Gassperre schließt beim Auskuppeln eigenständig, der Gasdurchfluss ist unterbrochen.	The quick coupler type SKU-QR serves to quickly connect of hose lines to gas appliances without the help of tools. The hose line with quick coupler type SKU-QR is connected to the gas appliance with standardised plug-in fitting STN. The gas flow is cut off during decoupling; a gas cut-off closes independently when decoupling, and so the gas flow is interrupted.	Le coupleur de type SKU-QR, ne sert à raccorder rapidement des tuyaux flexibles à des appareils à gaz sans s'aider d'outils. Le raccordement du tuyau flexible avec coupleur de type SKU-QR à l'appareil à gaz est réalisé à l'aide d'un raccord enfichable normalisé STN. Lors du désaccouplement, le passage de gaz est obtenu; un robinet d'arrêt de gaz se ferme automatiquement lors du désaccouplement de sorte que le débit de gaz est interrompu.	El acoplamiento rápido tipo SKU-QR se utiliza para la conexión rápida de mangueras a aparatos de gas sin necesidad de herramientas. La manguera con acoplamiento rápido tipo SKU-QR se conecta al aparato de gas con boquillas enchufables normalizadas STN. El paso de gas se cierra al desembagar el desacoplamiento, un bloqueo de gas se cierra independientemente al desembagar el desacoplamiento, el paso de gas se interrumpe.	De steekkoppeling type SKU-QR dient voor het snel verbinden van slangleidingen op gastoestellen zonder hulp van gereedschap. De slangleiding met steekkoppeling type SKU-QR wordt op het gastoestel aangesloten met een genormeerde steeknippel STN. De gasdoorgang wordt bij het afkoppelen afgesloten; een gasdichte afsluiting sluit bij het afkoppelen zelfstandig, zodat de gasdoorstroming onderbroken wordt.	Il raccordo a innesto rapido di tipo SKU-QR serve per collegare rapidamente i tubi flessibili agli apparecchi a gas senza l'uso di attrezzi. L'attacco del tubo flessibile con raccordo a innesto rapido tipo SKU-QR avviene collegando all'apparecchio a gas con raccordo a innesto standard STN. Il passaggio del gas si blocca al momento del disinnesto; la chiusura del gas avviene in modo autonomo e il flusso di gas si interrompe.
	Die Steckkupplung SKU-QR dient nicht als Absperrvorrichtung, sondern ist immer in Verbindung mit einem Absperrventil einzusetzen (z. B. Gasflaschenventil oder GOK-Versorgungsklappe zum Anschluss von im Freien betriebenen Gasgeräten).	The quick coupler SKU-QR does not serve as a shut-off device, but must always be used in connection with a shut-off valve (e.g. gas cylinder valve or onto the GOK outlet box for the connection of gas equipment operated outdoors).	Le coupleur rapide SKU-QR ne sert pas de dispositif d'arrêt, mais doit toujours être utilisé en combinaison avec un robinet d'arrêt (p. ex. robinet de la bouteille de gaz ou, vers le boîtier de raccordement GOK pour le raccordement des appareils à gaz exploités en plein air).	El acoplamiento rápido SKU-QR no se utiliza como dispositivo de cierre, sino que debe utilizarse siempre junto con una válvula de cierre (por ejemplo, válvula de la bombona de gas o caja de salida de gas GOK para la conexión de aparatos de gas que funcionen al aire libre).	De steekkoppeling SKU-QR dient niet als afsluitinrichting, maar moet altijd in combinatie met een afsluiter worden gebruikt (bv. Gasflesventiel of aan de GOK-voedingsklep voor de aansluiting van in de openlucht gebruikte gastoestellen).	Il raccordo a innesto rapido SKU-QR non serve unicamente come dispositivo di interruzione, ma va anche collegato con una valvola d'intercettazione (per es.valvola della bombola del gas o presa esterna gas-acqua GOK per l'attacco di apparecchi a gas utilizzati all'aperto).
	BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio
	• Flüssiggas (Gasphase) Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Beschreibungen, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	• LPG (gas phase) You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	• Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse) Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	• Gas licuado (fase gaseosa) Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	• Vloeibaar gas (gasfase) Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiktsland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .	• Gas liquido (stato gassoso) L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien .

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Einsatzbereich	Field of application	Domaine d'utilisation	Aplicaciones	Toepassingsgebied	Campo di applicazione
						
A	B	C	D	E	F	
	A B C D E F Camping Caravaning Mobilheime Haushalt Montagebeispiel Camping Montagebeispiel Caravaning	A B C D E F Camping Caravaning Mobile homes Household Assembly example Camping Assembly example Caravaning	A B C D E F Camping Caravaning Maisons mobiles Foyers Exemple de montage Caravaning Exemple de montage Caravaning	A B C D E F Acampada Caravanas Casas móviles Doméstico Ejemplo de montaje Acampada Ejemplo de montaje Caravanas	A B C D E F Camping Caravaning Campers Huishouden Montagevoorbeelden Camping Montagevoorbeelden Caravaning	A B C D E F Camping Caravaning Case mobili Ambiente domestico Esempi di montaggio Camping Esempi di montaggio Caravaning
	Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Emplazamiento	Plaats van toepassing	Luogo d'impiego
	im wettergeschützten Außenbereich	in external areas protected against the weather conditions	à l'extérieur à l'abri des intempéries	en una zona exterior protegida de los fenómenos meteorológicos	buiten, beschermd tegen weersinvloeden	in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici
	Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione
	Steckkupplung Typ SKU-QR: an die Mitteldruck-Schlauchleitungen Stecknippel STN: am Anschluss des mobilen Gasgerätes	Quick coupler type SKU-QR: to the medium pressure hose assemblies Plug-in fitting STN: on the connection of the mobile gas equipment	Coupleur rapide du type-QR : sur les tuyaux flexibles moyenne pression Raccord enfichable STN : au raccordement de l'appareil à gaz mobile	Acoplamiento rápido tipo SKU-QR: a la manguera de presión media Boquilla enchufable STN: a la conexión del aparato de gas móvil	Steekkoppeling type SKU-QR: naar de middendruk-slangleidingen Steeknippel STN: op de aansluiting van de mobiele gastoestellen	Raccordo a innesto rapido di tipo SKU-QR: alle tubi flessibili di media pressione Nipplo d'innesto STN: sul collegamento dell'apparecchio mobile a gas
	NICHT BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO
	Jede Verwendung, die über die bestimmungs-gemäße Verwendung hinausgeht, nie: z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken Verwendung von Gasen in der Flüssigphase Einbau entgegen der Durchflussrichtung Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN Betrieb am fest eingebauten Gasgerät Betrieb der Steckkupplung SKU-QR ohne Mitteldruck-Schlauchleitung Betrieb der Steckkupplung SKU-QR ohne Stecknippel STN Betrieb der Steckkupplung SKU-QR vorm/ohne Absperrventil (z. B. dem Gasflaschenventil)	All uses exceeding the concept of intended use, never: e.g. operation using different media, pressures use of gases in the liquid phase installation against the flow direction operation with inappropriate hose assembly changes to the product or parts of the product use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA operation on permanently installed gas equipment operation of the quick coupler SKU-QR without medium pressure hose assembly operation of the SKU-QR quick coupler without STN plug-in fitting operation of the SKU-QR quick coupler upstream/without shut-off valve (e.g. the gas cylinder valve)	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit, non : p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions utilisation de gaz en phase liquide montage dans le sens contraire du débit fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES fonctionnement sur un appareil à gaz fixe fonctionnement du coupleur coupleur rapide SKU-QR sans tuyau flexible moyenne pression fonctionnement du coupleur coupleur rapide SKU-QR sans raccord enfichable STN fonctionnement du coupleur coupleur rapide SKU-QR avant/sans vanne d'arrêt (par ex. la vanne de la bouteille de gaz)	Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto, nunca: p. ej., funcionamiento con otros medios, impresión uso de gases en la fase de licuado montaje en el sentido opuesto al del caudal servicio con mangueras no autorizadas modificaciones en el producto o en una pieza del producto uso con temperaturas ambiente que divergen de: véanse los DATOS TÉCNICOS funcionamiento del aparato de gas instalado de forma permanente funcionamiento del acoplamiento rápido SKU-QR sin manguera de presión media funcionamiento del acoplamiento rápido SKU-QR sin boquilla enchufable STN funcionamiento del acoplamiento rápido SKU-QR antes/sin válvula de cierre (por ejemplo, la válvula de la bombona de gas)	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet, nooit: bijv. gebruik met een ander medium, andere druk gebruik van gasseen in de vloeibare fase inbouw tegen de stromingsrichting in gebruik met niet toegestane slangleidingen wijziging van het product of een deel van het product gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS gebruik op een vast geïnstalleerd gastoestel gebruik van de steekkoppeling SKU-QR zonder middendrukslangleiding gebruik van de steekkoppeling SKU-QR zonder steeknippel STN gebruik van de steekkoppeling SKU-QR voor/zonder afsluitventiel (bijv. gasflesventiel)	Ogni uso diverso da quello previsto, mai: ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni utilizzo di gas nella fase liquid installazione in direzione contraria a quella di flusso utilizzo con tubi flessibili non ammissibili modifiche del prodotto o di sue parti utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI Raccordo a innesto rapido nipplo d'innesto STN utilizzo su un apparecchio a gas fisso utilizzo del raccordo rapido SKU-QR senza tubo flessibile di media pressione utilizzo del raccordo rapido SKU-QR senza nipplo d'innesto STN utilizzo del raccordo rapido SKU-QR a monte/senza valvola di intercettazione (ad es. valvola della bombola del gas)
	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VENTAJAS Y CARACTERÍSTICAS	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI
	schnelles Verbinden von Schlauchleitung mit Gasgerät ohne Werkzeugeinsatz der Gasdurchgang wird beim Entkuppeln abgesperrt durch eine besondere Vorrichtung ist die Steckkupplung SKU-QR manipulationssicher - eine Entriegelung ist nur mittels genormten Stecknippel STN möglich mit Verschlussstopfen zum Schutz vor Verunreinigungen	to quickly connect of hose line to gas applianc without the help of tools the gas flow will be shut-off during decoupling a special device makes the quick coupler SKU-QR tamper-proof – decoupling is only possible with the plug-in fitting STN with sealing plug to protect against contamination	raccorder rapidement des tuyau flexible à des appareil à gaz sans s'aider d'outils lors du désaccouplement, le passage de gaz est obturé grâce à un dispositif spécial, le coupleur rapide SKU-QR est protégé contre la manipu-lation - le désaccouplement n'est possible qu'à l'aide du raccord enfichable STN avec bouchon de fermeture pour la protection contre les salissures	conexión rápida de la manguera al aparato de gas sin necesidad de herramientas el paso de gas se cierra durante el desacoplamiento un dispositivo especial hace que el acoplamiento rápido SKU-QR sea a prueba de manipulaciones: el desbloqueo solo es posible mediante una boquilla enchufable STN normalizada el agarre ergonómico y antideslizante permite acoplarlo y desacoplarlo fácilmente	snel verbinden van slangleiding op gastoestel zonder hulp van gereedschap de gasdoorgang wordt bij het afkoppelen afgesloten door een bijzondere inrichting is de steekkoppeling SKU-QR bestand tegen manipulatie - afkoppelen is alleen met steeknippel STN mogelijk met afsluitstop voor bescherming tegen vuil	per collegare rapidamente i tubo flessibile agli apparecchio a gas senza l'uso di attrezzi il passaggio del gas si blocca al momento del disinnesto tramite un particolare dispositivo il raccordo a innesto rapido SKU-QR è protetto dalle manomissioni - il disinnesto può avvenire solo tramite un nipplo d'innesto STN con tappo di chiusura per la protezione da impurità
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI
	Eingang SKU-QR	Inlet SKU-QR	Entrée SKU-QR	Entrada SKU-QR	Ingang SKU-QR	Entrata SKU-QR
	Schneidringverschraubung RVS 8 	Compression fitting compr. fit 8 	Raccord vissé à bague coupante Olive 8 	Racor con anillo cortante RVS RVS 8 	Snijringkoppeling SRK 8 	Raccordo ad anello tagliente RVS 8 
	G 1/4 LH-KN Schlüsselweite SW 17 	G 1/4 LH-KN Spanner size 17 	G 1/4 LH-KN Ouverture de clé SW 17 	G 1/4 LH-KN Ancho de llave SW 17 	G 1/4 LH-KN Seultelwijdte SW 17 	G 1/4 LH-KN Apertura SW 17 
	Ausgang SKU-QR	Outlet SKU-QR	Sortie SKU-QR	Salida SKU-QR	Uitgang SKU-QR	Uscita SKU-QR
	Steckkupplung SKU-QR für Stecknippel STN DN 8 nach DIN 4815-5	SKU-QR quick coupler for plug-infitting STN DN8 acc. to DIN 4815-5	Coupleur rapide SKU-QR pour raccord enfichable STN DN8 selon la DIN 4815-5	Acoplamiento rápido tipo SKU-QR para boquilla enchufable STN DN 8 según DIN 4815-5	Steekkoppeling SKU-QR voor steeknippel STN DN8 conform DIN 4815-5	Raccordo a innesto rapido SKU-QR per nipplo d'innesto STN DN8 in conformita a DIN 4815-5
	Eingang STN	Inlet STN	Entrée STN	Entrada STN	Ingang STN	Entrata STN
	Stecknippel STN	Plug-in fitting STN	Raccord enfichable STN	Boquilla enchufable STN	Steeknippel STN	Nipplo d'innesto STN
	Ausgang STN	Outlet	Sortie	Salida	Uitgang	Uscita
	G 1/4 LH-ÜM Schlüsselweite SW 17 	G 1/4 LH-ÜM Spanner size 17 	G 1/4 LH-ÜM Ouverture de clé SW 17 	G 1/4 LH-ÜM Ancho de llave SW 17 	G 1/4 LH-ÜM Seultelwijdte SW 17 	G 1/4 LH-ÜM Apertura SW 17 
	IG 5/8"UNF ÜM Schlüsselweite SW 19 	IG 5/8"UNF ÜM Spanner size SW 19 	IG 5/8"UNF ÜM Ouverture de clé SW 19 	IG 5/8"UNF ÜM Ancho de llave SW 19 	IG 5/8"UNF ÜM Seultelwijdte SW 19 	IG 5/8"UNF ÜM Apertura SW 19 
	Schneidringverschraubung RVS 8 	Compression fitting Compr. fit 8 	Raccord vissé à bague coupante Olive 8 	Racor con anillo cortante RVS RVS 8 	Snijringkoppeling SRK 8 	Raccordo ad anello tagliente RVS 8 
	Rohrstutzen RST 8 mm 	Nozzle RST 8 mm 	Tubulure RST 8 mm 	Tubuladura RST 8 mm 	Buisstuk RST 8 mm 	Raccordo tubo RST 8 mm 
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen. Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems. Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels. Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte. Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos inmediatamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento. Si fuese necesario, el montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión. No se deben utilizar herramientas inapropiadas, como por ejemplo tenazas.	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen. De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo. Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento. Eeguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.
	Steckkupplung Typ SKU-QR an die Mitteldruck–Schlauchleitung montieren, Stecknippel STN am Anschluss des mobilen Gasgerätes montieren.	Assemble quick coupler type SKU-QR to the medium pressure hose assemblies, assemble plug-in fitting STN on the connection of the mobile gas equipment.	Monter le coupleur rapide du type-QR sur les tuyaux flexibles moyenne pression, monter le raccord enfichable STN au raccordement de l'appareil à gaz mobile.	Montar el acoplamiento rápido tipo SKU-QR a la manguera de presión media, montar la boquilla enchufable STN a la conexión del aparato de gas móvil.	Monteer steekkoppeling type SKU-QR naar de middendruk-slangleiding, monteer steeknippel STN op de aansluiting van de mobiele gastoestellen.	Montare il raccordo a innesto rapido di tipo SKU-QR alle tubo flessibild di media pressione, montare il nipplo d'innesto STN sul collegamento dell'apparecchio mobile a gas.

3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Schraubverbindungen ⚠️WARNING Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	Screw connections ⚠️WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation! Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	Raccords vissés ⚠️AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. → Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! → Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	Conexiones rosadas ⚠️ADVERTENCIA ¡Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones! Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. → No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones. → Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado.	Schroefverbindingen ⚠️WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas. → Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien! → Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!	Raccordi a vite ⚠️AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas. → Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! → Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD	CONTROLE OP DICHTHEID	CONTROLLO DI TENUTA
	⚠️VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an. Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.	⚠️CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks. NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings. Before start-up, check the product connections for leak-tightness. • Close all shut-off fittings on the connected consumer equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected consumer equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	⚠️ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! AVIS Certains savons et nettoyants contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton. Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service. • Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. • Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. • Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.	⚠️ATTENCIÓN ¡Peligro de combustión o de incendio! Quemaduras graves o daños materiales. • No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. AVISO El amoniaco que contienen algunos jabones y limpiadores corroe las llaves de latón. Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto. • Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. • Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. • Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. • Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). • Comprobar la estanqueidad prestando atención a si forma burbujas.	⚠️VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade. • Gebruik geen open vlammen voor de controle! LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan. Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid. • Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. • Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. • Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. • Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel.	⚠️ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità. • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! NOTA L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone. Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto. • Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. • Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. • Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	PUESTA EN SERVICIO	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO
	Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit. HINWEIS Die Anlage erst in Betrieb nehmen, wenn alle Anschlüsse angeschlossen und keine Undichtheiten mehr vorhanden sind. Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchsgerätes. Kein Werkzeug verwenden! Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgerätes beachten! Vor jedem Ein- bzw. Auskuppeln ist eine visuelle Kontrolle der SKU-QR und des Stecknippels STN durchzuführen. • Bei Verschmutzungen sind diese zu beseitigen, bei Beschädigungen sind die betroffenen Teile auszutauschen.	After the product has been ASSEMBED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. NOTICE Only start the system when all of the connections are connected and there are no leaks. Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment. Before each coupling and/or decoupling, a visual inspection of the SKU-QR and STN must be carried out. • In the case of soiling, this must be removed, in the case of damages, the affected parts must be replaced.	Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service. AVIS Ne mettre l'installation en service qu'une fois tous les raccords branchés et lorsque qu'il n'y a plus aucun risque de fuite. Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé. Ne pas utiliser des outils ! Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé. Avant tout accouplement ou désaccouplement, réaliser un examen visuel du SKU-QR et du STN. • En présence de salissures, éliminer celles-ci et en cas de dommages, remplacer les pièces concernées.	Si el MONTAJE y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarse. AVISO La instalación solo puede ponerse en funcionamiento con todas las conexiones conectadas y sin que haya fugas. Puesta en servicio mediante apertura lenta de la alimentación de gas con la llave de cierre cerrada del consumidor conectado. Tener en cuenta lo indicado en las instrucciones de montaje y funcionamiento del consumidor conectado. Antes de cada acoplamiento o desacoplamiento, debe realizarse una comprobación visual del SKU-QR y de la boquilla enchufable STN. • En caso de suciedad, deben retirarse; y en caso de daños, deben sustituirse las piezas.	Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik. LET OP Neem de installatie pas in bedrijf als alle aansluitingen aangesloten en er geen lekkages meer zijn. Ingebruikneming door langzaam openen van de gastoevoer bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Gebruik geen gereedschap! Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen! Voor elk aan- of afkoppelen moet een zichtcontrole van de SKU-QR en de STN worden uitgevoerd. • Vervuiling moet worden verwijderd, bij beschadigingen moet de betreffende onderdelen worden vervangen.	Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato. NOTA Mettere in funzione l'impianto solo dopo aver collegato tutti i raccordi e se non vi sono anemmeticità. Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimentazione del gas tenendo chiusa la valvola di intercettazione dell'apparecchio di consumo collegato. Non utilizzare utensili! Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato! Prima di ogni innesto / disinnesto deve essere effettuato un controllo visivo di SKU-QR e STN. • Eliminare eventuali impurità e sostituire le parti danneggiate.
	BEDIENUNG Durchflussrichtung	OPERATION Flow direction	COMMANDE Sens du débit	MANEJO Sentido del caudal	BEDIENING Stromingsrichting	UTILIZZO Direzione del flusso
	⚠️WARNING Falsche Einbaurichtung entgegen der Durchflussrichtung! Es kann zu dauerhaftem Gasaustritt kommen. Die ordnungsgemäße Funktion der Steckkupplung SKU-QR ist nicht mehr gewährleistet. • Einbaurichtung beachten, Stecknippel STN muss immer im Ausgang der Steckkupplung SKU-QR eingekuppelt werden.	⚠️WARNING Incorrect installation direction against the flow direction! Permanent gas leakage can occur. Proper function of the quick coupler SKU-QR is no longer guaranteed. • Observe the installation direction, plug-in fitting STN must always be coupled in the outlet of the quick coupler SKU-QR .	⚠️AVERTISSEMENT Direction de montage incorrecte opposée au sens du débit ! Il peut y avoir une fuite de gaz permanente. Le fonctionnement correct du coupleur rapide SKU-QR n'est plus assuré. • Respecter la direction de montage ; le raccord enfichable STN doit toujours être accouplé dans la sortie du coupleur rapide SKU-QR .	⚠️ADVERTENCIA ¡Sentido de montaje incorrecto en contra del sentido del caudal! Puede producirse un escape de gas permanente. El correcto funcionamiento del acoplamiento rápido SKU-QR ya no está garantizado. • Tenga en cuenta el sentido de montaje, la boquilla enchufable STN debe acoplarse siempre en la salida del acoplamiento rápido SKU-QR.	⚠️WAARSCHUWING Onjuiste inbouwrichting tegen de stromingsrichting in! Gevaar van permanent ontsnappen van gas. De juiste werking van de steekkoppeling SKU-QR is niet meer gegarandeerd. • Inbouwrichting in acht nemen, steeknippel STN moet altijd in de uitgang van de steekkoppeling SKU-QR worden aangekoppeld.	⚠️AVVERTENZA Direzione di montaggio contraria a quella di flusso! Può provocare un'uscita di gas permanente. Il corretto funzionamento del raccordo a innesto rapido SKU-QR non è più garantito. • Rispettare la direzione di montaggio, il raccordo a innesto STN deve sempre essere inserito nell'uscita del raccordo a innesto rapido SKU.
						
						
 	Einkuppeln: • Verschlussstopfen der SKU-QR entfernen • Stecknippel STN an Steckkupplung SKU-QR der Mitteldruck-Schlauchleitung einkuppeln bis Verriegelung hörbar einrastet DICHTHEITSPRÜFUNG am Anschluss der SKU-QR durchführen! Auskuppeln: • Steckkupplung SKU-QR an der Grifffläche der Schieböhülse fassen, in Pfeilrichtung schieben • Stecknippel STN löst sich • SKU-QR mit Verschlussstopfen schließen HINWEIS Das Einkuppeln und das Auskuppeln muss leichtgängig und ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen möglich sein. HINWEIS Anschlüsse können undicht werden, wenn sie verschmutzt oder beschädigt sind. Deshalb müssen die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtheit geprüft werden.	Coupling: • remove the protective cap from the SKU-QR • couple the plug-in fitting to the quick coupler SKU-QR of the medium-pressure hose line until you hear it engage Carry out LEAK TESTING at the SKU-QR connection! Decoupling: • hold the quick coupler SKU-QR by the gripping surface of the sliding sleeve, slide it in the direction of the arrow • the plug-in fitting STN is released • close the SKU-QR with the protective cap NOTICE Coupling and decoupling must be smooth and manageable without the help of tools. NOTICE Connections could become leaky, if they are contaminated or corrupted. Therefore, the connections must regularly be checked for leak-tightness.	Accouplement : • enlever le capuchon de protection SKU-QR • accoupler le raccord enfichable STN au coupleur rapide SKU-QR du tuyau flexible moyennant pression jusqu'à ce que l'on entend encliqueter le dispositif de verrouillage Réaliser un ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ au niveau du raccord du SKU-QR. Désaccouplement : • saisir le coupleur rapide SKU-QR au niveau de la surface de préhension du manchon coulissant et le faire glisser dans le sens indiqué par la flèche • le raccord enfichable STN se détache • fermer le SKU-QR en installant le capuchon de protection AVIS L'accouplement et le désaccouplement doivent pouvoir être réalisés en toute souplesse et sans d'outils. AVIS Des salissures ou des dommages risquent d'entraver l'étanchéité des raccords. Pour cette raison, un contrôle régulier de l'étanchéité est indispensable.	Acoplamiento: • retire el tapón ciego del SKU-QR • conecte la boquilla enchufable STN al acoplamiento rápido SKU-QR de la manguera de presión media hasta que el mecanismo de bloqueo encaje de forma perceptible. Efectúe una COMPROBACIÓN DE ESTANQUEIDAD en la conexión SKU-QR. Desacoplamiento: • sostenga el acoplamiento rápido SKU-QR por la superficie adherente del manguito deslizante y empújelo en la dirección de la flecha • la boquilla enchufable STN se suelta • cierre SKU-QR con tapones ciegos AVISO El acoplamiento y desacoplamiento debe llevarse a cabo de manera sencilla y sin herramientas. AVISO Las conexiones pueden no ser estancas si presentan suciedad o daños. Por esta razón se debe comprobar periódicamente la estanqueidad de las conexiones.	Aankoppelen: • afdekcap van de SKU-QR verwijderen • steeknippel STN aan steekkoppeling SKU-QR van de middendruk-slangleiding aankoppelen tot vergrendeling hoorbaar vastklikt CONTROLE OP DICHTHEID aan de aansluiting van de SKU-QR uitvoeren! Afkoppelen: • steekkoppeling SKU-QR aan het greepvlak van de schuifhuls vastpakken, in pijlrichting schuiven • steeknippel STN ontgrendelt • SKU-QR met afdekcap afsluiten. LET OP Het aankoppelen en afkoppelen moet soepel en zonder hulp van gereedschap uitgevoerd kunnen worden. LET OP Aansluitingen kunnen lek raken, als ze vervuild of beschadigd zijn. Daarom moeten de aansluitingen regelmatig op dichtheid worden gecontroleerd.	Innesto: • rimuovere il tappo di copertura di SKU-QR • inserire il nipplo d'innesto STN al raccordo a innesto rapido SKU-QR del tubo flessibile a media pressione finché si blocca in posizione con uno scatto • Eseguire il CONTROLLO DI TENUTA dell'attacco di SKU-QR! Disinnesto: • afferrare il raccordo a innesto rapido SKU-QR sulla superficie di presa del manicotto scorrevole e scorrere nella direzione della freccia • il nipplo d'innesto STN è scollegato • chiudere SKU-QR con il tappo di copertura NOTA L'innesto e il disinnesto devono avvenire con facilità e senza l'ausilio di strumenti. NOTA Se i collegamenti sono sporchi o danneggiati, la tenuta può risultare compromessa. Pertanto occorre verificare regolarmente la tenuta dei collegamenti.

